

國立臺中教育大學九十九學年度研究所碩士班招生考試

語文教學 試題

適用學系：語文教育學系

問答題 四題（每題 25%）

1. 試辨析「語文」、「華語文」與「中文」三詞之異同，並請各擬一碩士論文題目以說明之。
2. 試述航士基（Noam Chomsky）對兒童語言獲得所提出的觀點。
3. 討論的方式可用腦力激盪法、六六討論法及二、四、八討論法，試詳言其實施方式。
4. 請說明《安徒生童話》在童話創作史上的意義，並舉例分析其作品特色。

國立臺中教育大學九十九學年度研究所碩士班招生考試

國文 試題

適用學系：語文教育學系

一、翻譯 (50%)

- (一) 凡學之道嚴師為難師嚴然後道尊道尊然後民知敬學是故君之所不臣於其臣者二當其為尸則弗臣也當其為師則弗臣也大學之禮雖詔於天子無北面所以尊師也(《禮記·學記》)(25%)
- (二) 婦病連年累歲傳呼丈人前一言當言未及得言不知淚下一何翩翩屬累君兩三孤子莫我兒飢且寒有過慎莫笞行當折搖思復念之(《漢樂府詩·婦病行》)(25%)

二、命題作文 (50%)

回顧近代教育思潮，「教育即生活」、「Learning by Doing」等簡明的語句中均蘊含了深刻而豐富的教育理念。請以「一個都不能少」為題，闡述其中可能的生命意涵或教育理念，並聯繫語文教育現況表達個人見解與建議。

國立臺中教育大學九十九學年度研究所碩士班招生考試

英文 試題

適用學系：音樂學系、事業經營研究所、永續觀光暨遊憩管理研究所、

語文教育學系

I. Reading: Select the best answer for each item ( 30% )

(i) Insomnia is a widespread problem \_(1)\_ some adults. Half of the people complaining \_(2)\_ insomnia consider their problems serious \_(3)\_ to seek professional help. Insomnia is twice as frequent in women as in men and its incidence increases with age. It is not a trivial complaint. Chronic sleep disturbances may have an \_(4)\_ on daytime functioning. It can \_(5)\_ considerable distress and make the quality of life worse. It can also lead to mood problems, fatigue, and performance disability.

1. (A) affect  
(B) affects  
(C) affecting  
(D) affected
2. (A) of  
(B) in  
(C) at  
(D) with
3. (A) much  
(B) enough  
(C) sufficient  
(D) hard
4. (A) infect  
(B) imply  
(C) encase  
(D) impact
5. (A) take  
(B) let  
(C) help  
(D) cause

<<背面尚有試題>>

(ii) Everybody knows that high marks (6) at different schools or under different instructors can indicate very different (7) of achievement. One professor may be a hard grader, while another is overly generous or (8) the whole business as a bit of a joke. Some schools have high standards, while (9) are just the places of mediocrity. And at all universities there is a constant tendency towards grade inflation that is fought at some institutions and allowed to go (10) for long periods at others.

6. (A) earn  
(B) earns  
(C) earning  
(D) earned
7. (A) grading  
(B) levels  
(C) class  
(D) layer
8. (A) takes  
(B) bespeaks  
(C) mistakes  
(D) speaks
9. (A) others  
(B) the other  
(C) another  
(D) the others
10. (A) check  
(B) checking  
(C) uncheck  
(D) unchecked

(iii) Aging is not a uniform process. Different parts of the body wear out at different rates. There are great differences among people in their rate of aging. (11) the cells of the body differ in the way they age. The (12) of cells of the body differ in the way they (13). Many cells (14) reproducing themselves many times during the course of a lifetime. Nerve cells and muscles fibers can never be replaced (15) they wear out.

11. (A) Though  
(B) Even  
(C) More  
(D) And
12. (A) major  
(B) majority  
(C) super  
(D) superiority
13. (A) age  
(B) aged  
(C) old  
(D) olden
14. (A) are capable of  
(B) capable of  
(C) have the ability  
(D) can
15. (A) how  
(B) where  
(C) once  
(D) wherever

## II. Translation

(i) Translate the following Chinese into English (20%)

1. 地球暖化造成北極的冰層溶化。科學家指出這改變了北極熊的行為模式。
2. 白色情人節不是個傳統的節日。它是 1960 年代由一間日本公司發明，目的是為了增加銷售量。
3. 金融崩潰帶來的全球經濟不景氣甚至把最強的人打敗了。
4. 過去十二任美國總統中，就有六人是左撇子，包括柯林頓與老布希。

<<背面尚有試題>>

(ii) Translate the following English into Chinese ( 20% )

1. The supplementation of words and conversation by the parents continues until the child becomes more adept at employing the language, at which point the parents begin to have higher expectations of the child.
2. The islands of Britain were a destination for the Roman legions due to several factors, but pressure from the church to convert the Celtic peoples played a significant role in the decision to occupy the region.
3. Although they were primarily used in religious ceremonies to predict the future and solve worldly puzzles, the oracle bones also provide a record of the peoples of the Shang dynasty and events occurring during the Shang period.
4. As many people living in medieval times could neither read nor write, paintings and sculptures served as vehicles through which religious leaders could promote spirituality and devotion to God.

III. Composition ( 30% )

Instruction: What is a very important skill a graduate student should learn in his/her graduate studies in order to be successful in the future?

Choose **one** skill and use specific reasons and examples to support your choice.